

Installation and Operating Manual

(Translation of the original installation and operating manual)

BTM

Non-contacting Thermal Measuring Device

Version 6, 2017-03-23

3626-019800 en, Protection Class 0: public

Contact

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Industry
Voithstr. 1
74564 Crailsheim, GERMANY
Tel. + 49 7951 32 599
Fax + 49 7951 32 554
vtcr-ait.service@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

3626-019800 en

This document describes the state of design of the product at the time of the editorial deadline on 2017-03-23.

Copyright © by
Voith Turbo GmbH & Co. KG.

This document is protected by copyright. It must not be translated, duplicated (mechanically or electronically) in whole or in part, nor passed on to third parties without the publisher's written approval.

Contents

1	Possible Applications, BTM Characteristics	6
1.1	Use, operation	7
2	BTM Functioning	8
2.1	Temperature sensor (or temperature sensor with adapter)	8
2.2	BTM blind screw (or BTM-X blind screw)	9
2.3	Stationary aerial with holder	9
2.4	Evaluator	9
3	Technical Data	10
3.1	Temperature sensor	10
3.1.1	Adapter	11
3.2	BTM blind screws	12
3.2.1	BTM-X blind screw	13
3.3	Stationary aerial	14
3.3.1	Holder	15
3.4	Evaluator	15
3.4.1	Terminal assignment	17
3.4.2	Temperature drift	18
3.4.3	Temperature drift for temperature sensor with adapter	18
4	User Information	19
5	Safety	21
5.1	Safety information	21
5.1.1	Structure of safety information	21
5.2	Intended use	22
5.3	Unintended use	22
5.4	General information as to dangerous situations	22
5.5	Remaining risks	26
5.6	What to do in case of accidents	26
5.7	Information with regard to operation	26

5.8	Qualification of staff	26
5.9	Product monitoring	27
5.10	Nameplate	27
6	Installation	28
<hr/>		
6.1	As delivered condition, scope of supply	28
6.2	Installation - temperature sensor and stationary aerial	29
6.2.1	Temperature sensor	29
6.2.2	Temperature sensor with adapter	31
6.2.3	BTM blind screws	32
6.2.4	Stationary aerial	32
6.3	Mounting, connection - evaluator	34
7	Display and Setting of Evaluator	35
<hr/>		
7.1	How to display limit values	36
7.2	How to set limit values	37
8	Commissioning	38
9	Maintenance, Servicing	39
<hr/>		
9.1	Outside cleaning	40
10	Disposal	41
11	Malfunctions - Remedial Actions, Troubleshooting	42
12	Queries, Orders Placed for Service Engineers and Spare Parts	47
13	Spare parts information	48
<hr/>		
13.1	Temperature sensor	48
13.1.1	Adapter	48
13.2	BTM blind screws	49
13.2.1	BTM-X blind screw	49
13.3	Stationary aerial	49
13.3.1	Holder	50
13.4	Evaluator	50

14	Representatives - Voith Turbo GmbH & Co. KG	51
15	Index	52
16	Annex	54

1 Possible Applications, BTM Characteristics

The non-contacting thermal measuring device (BTM) is a monitoring system for Voith turbo couplings.

The BTM is used to measure the operating medium temperature of Voith turbo couplings of sizes **366 up to 1330** (measuring range: 0 °C to 180 °C).

The non-contacting signal transmission allows measuring the operating medium temperature during active operation and to draw conclusions to the actual coupling stress.

As the temperature is measured directly in the operating medium, changes of stress are quickly identified allowing to quickly react to possible overloads and to prevent excess temperatures.

The loss of coupling filling through the fusible plugs and associated downtimes can reliably be avoided.

Please note that the BTM, like any other temperature measuring system, indicates the temperature with some time delay.

Temperature drift
→ Chapter 3.4.2

For evaluation and further processing of the data in the machine control system, the time delay depending on the actual heating-up velocity of the operating fluid has to be considered.

Moreover, the input power available for machine operation can be optimally used. Please consult Voith Turbo.

Benefits and reaction possibilities:

- **Temperature warning**
- **Switch-off of drive motor**
- **Reduction of engine speed (diesel engines)**
- **Reduction of load intake**
- **Optimization of load absorption of driven machine**

Fusible plugs

The fusible plugs protect the turbo coupling against damage due to thermal overload.

Fusible plugs
→ Operating manual
of turbo coupling



WARNING

Risk of personal injuries and damage to property

The turbo coupling will be damaged if operation is continued after a fusible plug responded.

- When the BTM is used, it is not allowed to replace the fusible plugs by blind screws or by fusible plugs with different nominal response temperatures.
- Following the shutdown, the control system has to be locked in a way that prevents automatic re-start.
- Switch off the unit in which the turbo coupling is installed and secure the switch against inadvertent switch-on.
- For all work performed on the turbo coupling and BTM ensure that both the drive motor and the driven machine have stopped running and that a re-start is absolutely impossible.
- The coupling may only be restarted if the turbo coupling temperature is below the maximum permissible temperature allowed when switching on the motor!

Maximum permissible temperature
→ Operating manual
of turbo coupling

1.1 Use, operation

The devices are only approved for proper and intended use in accordance with the instructions. Contravention excludes any warranty and responsibility on the part of the manufacturer!

Intended use
→ Chapter 5.2

- It is imperative to comply with the ambient conditions as specified in this operating manual.
- The provision of lightning protection measures have to be ensured by the operator.
- Ensure that the fusible plugs required in addition are used on each turbo coupling which is operated with this measuring system.

Fusible plugs
→ Operating manual
of turbo coupling

2 BTM Functioning

The non-contacting thermal measuring device (BTM) consists of four components:

- **Temperature sensor (incl. temperature sensor with adapter)**
- **BTM blind screw (or BTM-X blind screw)**
- **Stationary aerial with holder**
- **Evaluator**

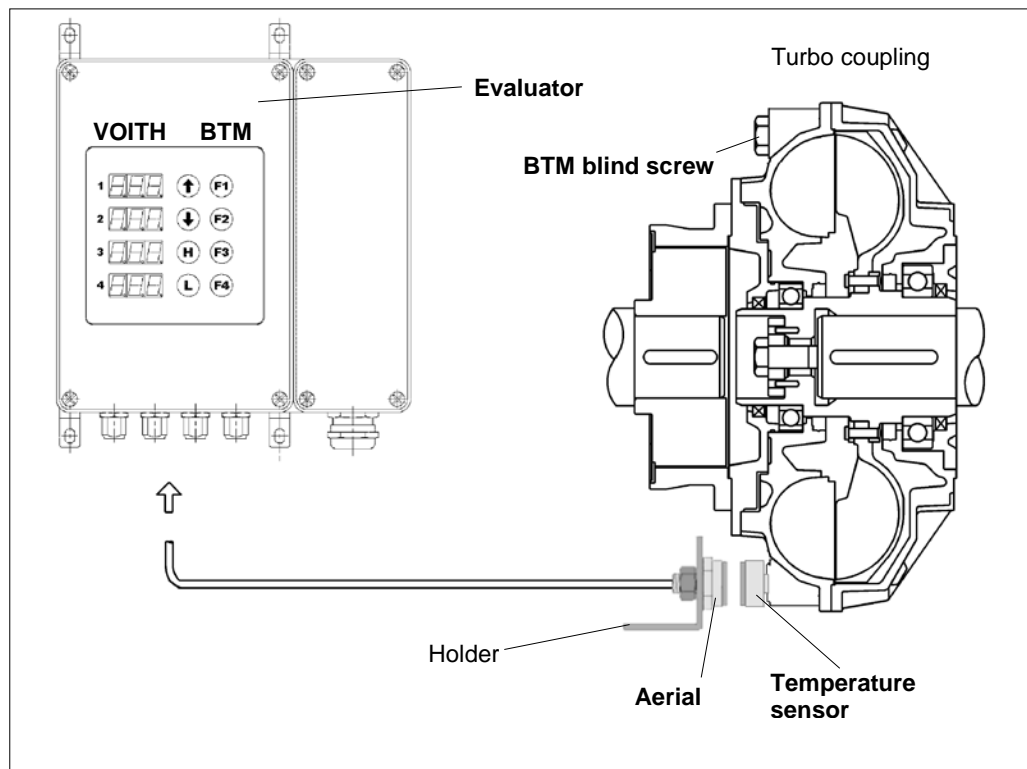


Fig. 1

2.1 Temperature sensor (or temperature sensor with adapter)

The temperature sensor is a passive component. It is screwed into the turbo coupling outer wheel and its measuring tip projects directly into the operating medium.

The temperature sensor with adapter is used for retrofitting coupling sizes 487 to 650 of older models without rework.

The temperature sensor transmits the measuring signal without contact to the stationary aerial.

2.2 BTM blind screw (or BTM-X blind screw)

The BTM blind screw is provided to compensate the mass of the temperature sensor and it is mandatory to install the same opposite the temperature sensor. Without BTM blind screw, impermissible forces will occur due to unbalance which may damage the machine system.

The BTM-X blind screw serves as mass balance to the temperature sensor with adapter (retrofit to coupling sizes 487 to 650 of older models without rework).

2.3 Stationary aerial with holder

The stationary aerial sends a radar signal to the temperature sensor and receives the reflected measuring signal.

The measuring signal is routed to the evaluator via the connecting cable.

The holder is provided to fasten the stationary aerial.

2.4 Evaluator

The evaluator is an electronic controller with 4 measuring channels. The evaluator generates the radar signals and receives, evaluated and processed the reflected measuring signals.

The measured temperatures of every channel are displayed on the evaluator. In addition, the measured temperatures are output as 4-20 mA signals.

Furthermore, two relay outputs are available per measuring channel with switching thresholds (e.g. pre-warning, switch-off) adjustable via the keyboard on the evaluator. Connect the evaluator to the machine controller by means of a screened multi-core connecting line. A separate terminal chamber allows connecting the necessary cores easily and safely.

3 Technical Data

3.1 Temperature sensor

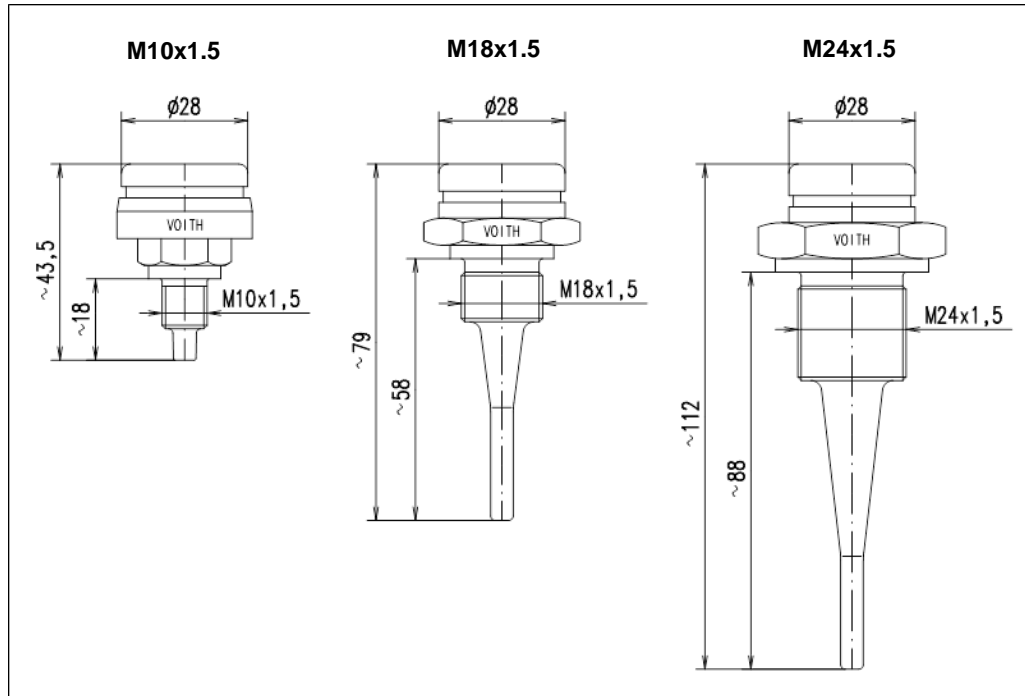


Fig. 2

The following temperature sensors are available for the different turbo coupling sizes.

Dimension of thread	M10x1.5	M18x1.5	M24x1.5
Suitable for coupling sizes	274	366 – 650	750 - 1330
Width across flats	18	30	36
Tightening torque	15 Nm	50 Nm	144 Nm
Weight	39 ± 2 g	76 ± 2 g	183 ± 2 g
Protection to EN 60529	IP 67		
Sensor gap	Axial distance		
	Max. permissible radial displacement		
	Max. permissible angular misalignment		
Measuring range	0 °C ... 180 °C		
Operating medium temperature	max. 200 °C		
Measuring tolerance	± 2 K		
Permissible ambient temperature	-40 °C ... 100 °C		

Table 1

3.1.1 Adapter

The adapter is used for retrofitting couplings sizes 487 to 650 of older models without rework.

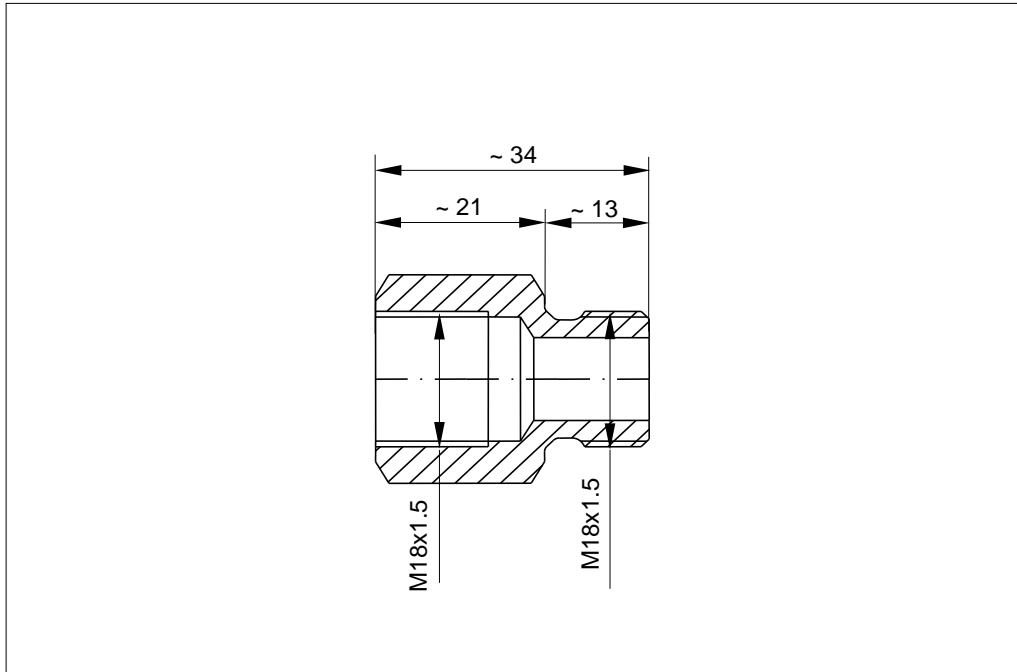


Fig. 3

The following adapter is available:

Dimension of thread	M18x1.5
Suitable for coupling sizes	487 – 650
Width across flats	24
Tightening torque	50 Nm
Weight	58 ± 2 g
Peripheral speed	max. 50 ms ⁻¹
Speed	max. 1500 rpm

Table 2

3.2 BTM blind screws

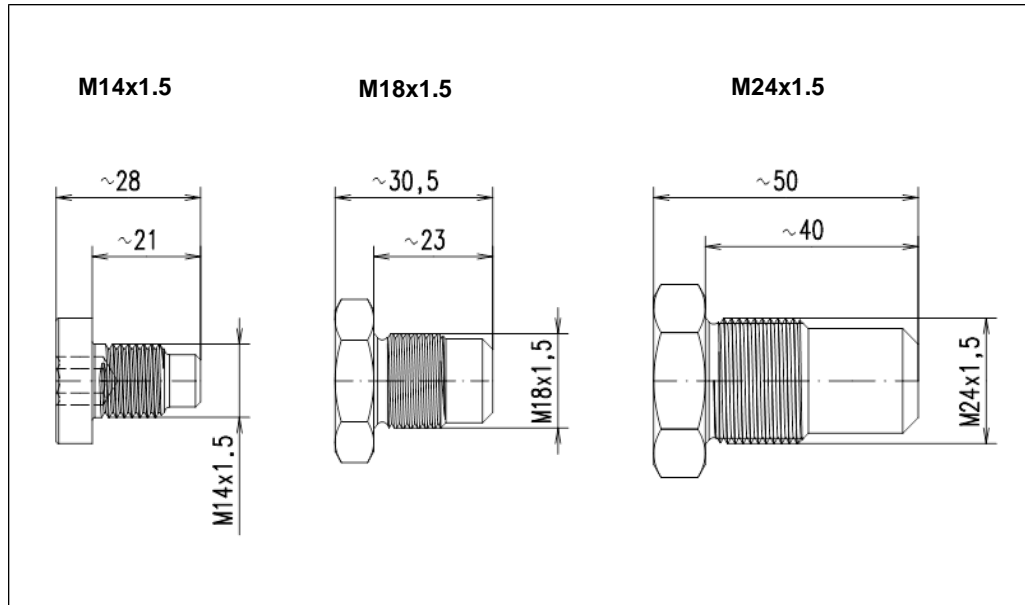


Fig. 4

The following BTM blind screws are available for the different turbo coupling sizes:

Dimension of thread	M14x1.5	M18x1.5	M24x1.5
Suitable for coupling sizes	274	366 – 650	750 – 1330
Width across flats	8	27	32
Tightening torque	30 Nm	50 Nm	144 Nm
Weight	39 ± 2 g	76 ± 2 g	183 ± 2 g

Table 3

3.2.1 BTM-X blind screw

The BTM-X blind screw serves as mass balance to the temperature sensor with adapter (retrofit to coupling sizes 487 to 650 of older models without rework).

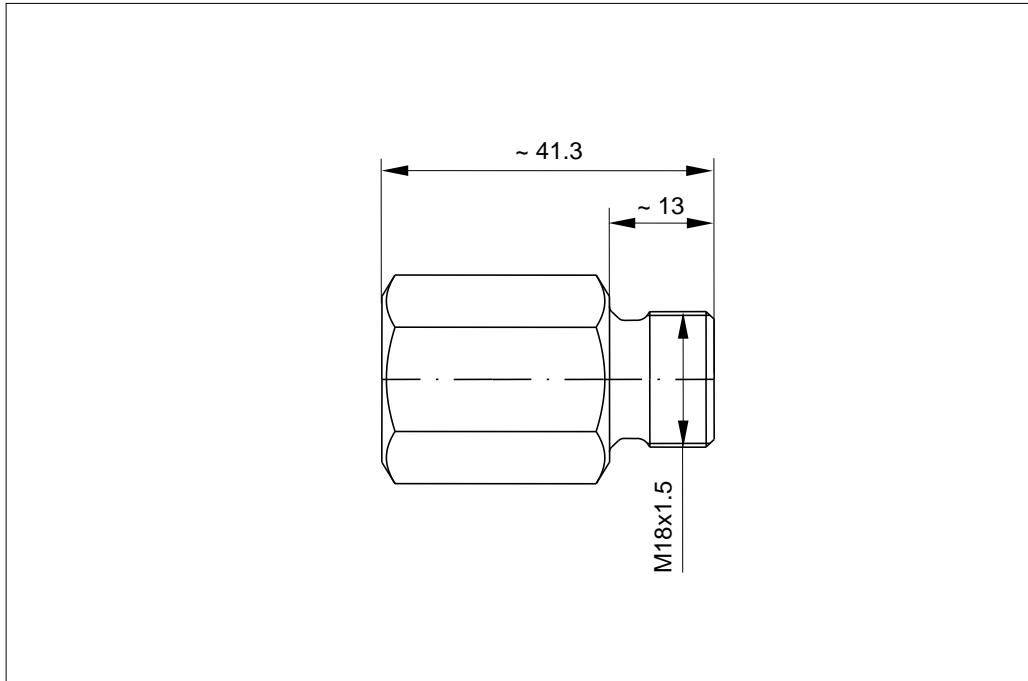


Fig. 5

The following BTM-X blind screw is available:

Dimension of thread	M18x1.5
Suitable for coupling sizes	487 – 650
Width across flats	24
Tightening torque	50 Nm
Weight	134 ± 2 g
Peripheral velocity	max. 50 ms
Speed	max. 1500 rpm

Table 4

3.3 Stationary aerial

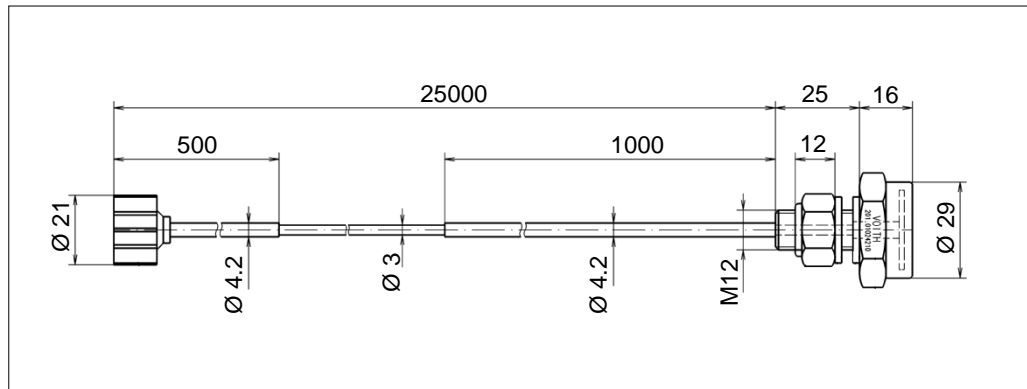


Fig. 6

Dimension of thread	M12
Width across flats	19 / 30
Tightening torque	50 Nm
Cable length	25 m
Min. bending radius	static dynamic
	15 mm 45 mm
Cable material	PTFE
Protection to EN 60529	IP 67
Sensor gap	axial distance max. permissible radial displacement max. permissible angular displacement
	10 ± 3 mm ± 3 mm ± 3 °
Measuring range	0 °C ... 200 °C
Measuring tolerance	± 2 K
Permissible ambient temperature	-40 °C ... 100 °C

Table 5

NOTICE

Damage to property

For technical reasons, it is not possible to extend a cable or to repair a damaged cable.

- When running the aerial cable, observe the directive for electromagnetic compatibility (EMC).

3.3.1 Holder

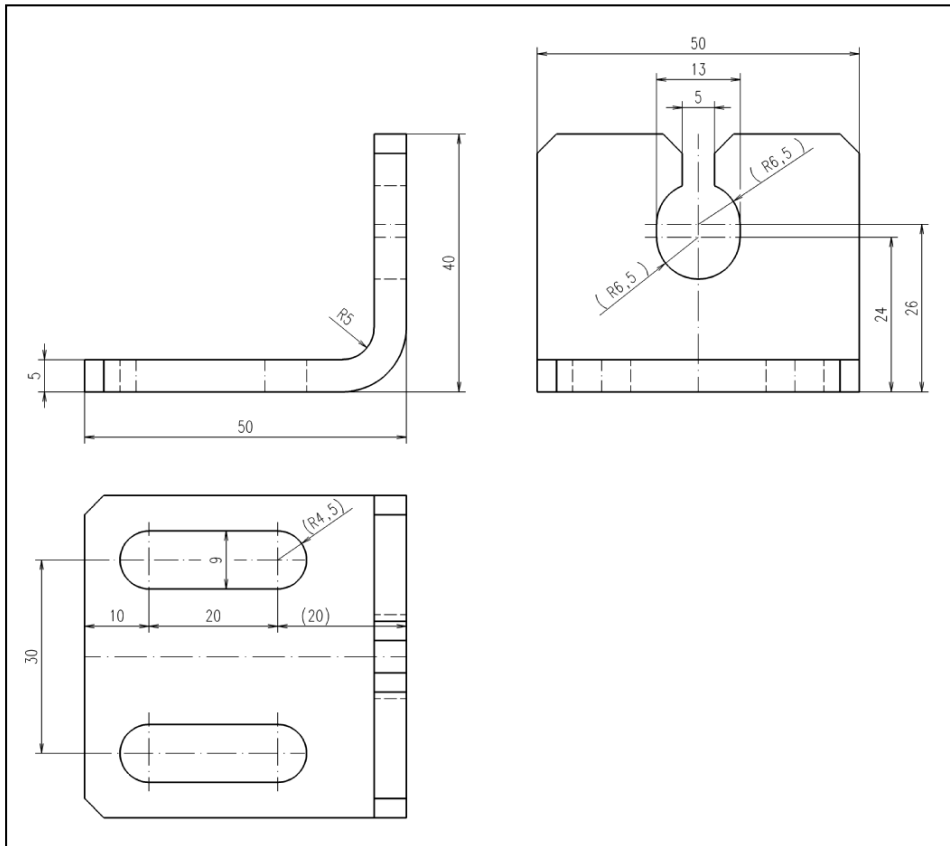


Fig. 7

3.4 Evaluator

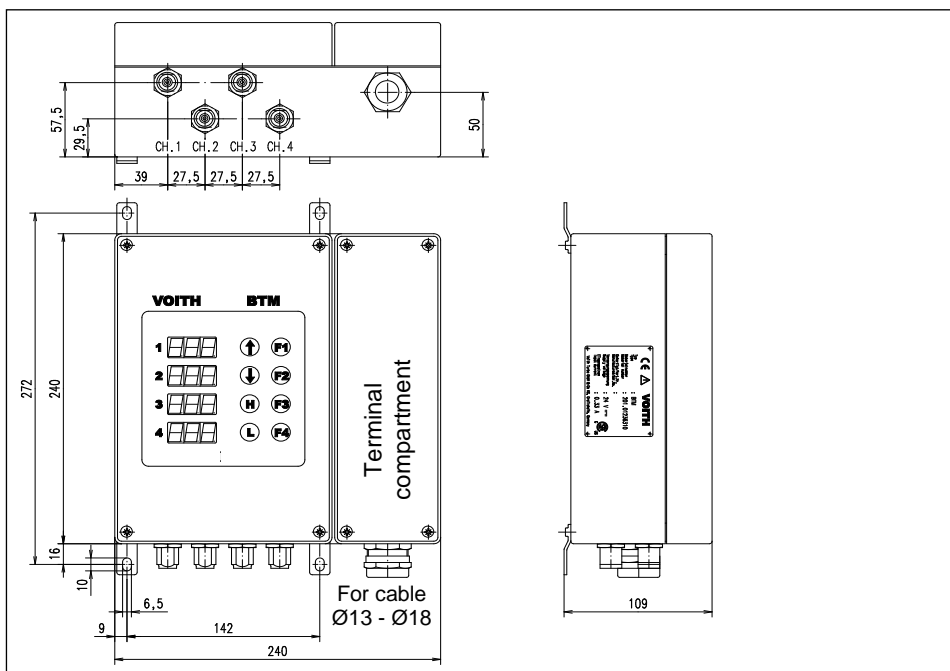


Fig. 8

		Evaluator type GBP-733										
Material		Silumin										
Weight		4250 g										
Protection to EN 60529		IP 65										
Power supply		24 VDC (18 ... 36 VDC)										
Max. rated current consumption		approx. 330 mA at 18 VDC										
Max. current consumption		2 A (inrush current)										
Initialization time		approx. 10 s										
Min. operating speed		300 rpm										
Automatic signal calibration		approx. 1 s										
Automatic signal calibration after the Voith turbo coupling (VTC) was cooled down with water		approx. 5 s										
Measuring range		0 °C ... 200 °C										
Displays		4x 3-digit 7-segment displays										
Analog outputs:	Signal	4x <table style="display: inline-table; vertical-align: top; border: none;"> <tr><td>< 0.5 mA</td><td>: Defect</td></tr> <tr><td>3.5 mA</td><td>: Error (e.g. standstill)</td></tr> <tr><td>4.0 mA</td><td>: ≤ 0 °C</td></tr> <tr><td>4...20 mA</td><td>: 0 °C ... 200 °C</td></tr> <tr><td>> 20 mA</td><td>: undefined (e.g. > 200 °C)</td></tr> </table>	< 0.5 mA	: Defect	3.5 mA	: Error (e.g. standstill)	4.0 mA	: ≤ 0 °C	4...20 mA	: 0 °C ... 200 °C	> 20 mA	: undefined (e.g. > 200 °C)
	< 0.5 mA	: Defect										
3.5 mA	: Error (e.g. standstill)											
4.0 mA	: ≤ 0 °C											
4...20 mA	: 0 °C ... 200 °C											
> 20 mA	: undefined (e.g. > 200 °C)											
	Load resistance	4x max. 200 Ω										
Switching outputs:	Signal	8x Changeover contact (NC and NO)										
	Switching capacity	8x 125 VAC / 110 VDC, max. 1 A										
	Temp thresholds	8x Adjustable via keyboard										
Measuring tolerance		± 2 K										
Permissible ambient temperature		-40 °C ... 65 °C										

Table 6

CSA requirements

		Evaluator type GBP-733
Approvals		CSA Certificate of Compliance No.1968359
Power supply		24 VDC ± 10 %
Pollution degree		2
Installation category		II
Altitude		2000 m
Humidity max		80 %; non-condensing

Table 7

3.4.1 Terminal assignment

	Terminal No.	Description			
	1	Supply voltage, +24 VDC			
	2	Supply voltage, 0 V			
Channel 1	3	CH.1 Output relay, break contact	NC	(2)	Prewarning Ⓛ
	4	CH.1 Output relay, base	C	(1)	
	5	CH.1 Output relay, make contact	NO	(4)	
	6	CH.1 Output relay, break contact	NC	(2)	Trip Ⓜ
	7	CH.1 Output relay, base	C	(1)	
	8	CH.1 Output relay, make contact	NO	(4)	
Channel 2	9	CH.2 Output relay, break contact	NC	(2)	Prewarning Ⓛ
	10	CH.2 Output relay, base	C	(1)	
	11	CH.2 Output relay, make contact	NO	(4)	
	12	CH.2 Output relay, break contact	NC	(2)	Trip Ⓜ
	13	CH.2 Output relay, base	C	(1)	
	14	CH.2 Output relay, make contact	NO	(4)	
Channel 3	15	CH.3 Output relay, break contact	NC	(2)	Prewarning Ⓛ
	16	CH.3 Output relay, base	C	(1)	
	17	CH.3 Output relay, make contact	NO	(4)	
	18	CH.3 Output relay, break contact	NC	(2)	Trip Ⓜ
	19	CH.3 Output relay, base	C	(1)	
	20	CH.3 Output relay, make contact	NO	(4)	
Channel 4	21	CH.4 Output relay, break contact	NC	(2)	Prewarning Ⓛ
	22	CH.4 Output relay, base	C	(1)	
	23	CH.4 Output relay, make contact	NO	(4)	
	24	CH.4 Output relay, break contact	NC	(2)	Trip Ⓜ
	25	CH.4 Output relay, base	C	(1)	
	26	CH.4 Output relay, make contact	NO	(4)	
Channels 1 - 4	27	4 ... 20 mA output CH.1			
	28	4 ... 20 mA output CH.2			
	29	4 ... 20 mA output CH.3			
	30	4 ... 20 mA output CH.4			
	31	0 V basis (GND) for terminals 27 to 30			

Table 8

Abbreviations:

- GND = Signal ground
- CH = Channel
- NC = normally closed (break contact)
- NO = Normally open (make contact)
- C = Basis
- Ⓛ = Low (Prewarning)
- Ⓜ = High (Trip)

3.4.2 Temperature drift

The measuring error of the BTM depends on the heating rate.

Without knowing the drive and turbo coupling design in detail, the following limit temperatures provide a reliable thermal monitoring of the coupling:

During nominal operation:

$$\vartheta_{Bmax} = \begin{array}{l} 95 \text{ °C with NBR seals (Perbunan)} \\ 105 \text{ °C with FPM seals (Viton)} \end{array}$$

Temporarily while the driven machine starts or in case of blocking:

$$\vartheta_{SPmax} = \vartheta_{SSS} - 45 \text{ K}$$

If more details of the drive and turbo coupling are known, it is possible to optimize these limit temperatures. Please consult Voith Turbo.

Symbol	Meaning	Unit
ϑ_{Bmax}	Maximum operating temperature	°C
ϑ_{SPmax}	Maximum peak temperature	°C
ϑ_{SSS}	Nominal response temperature of fusible plugs	°C

3.4.3 Temperature drift for temperature sensor with adapter

The temperature sensor with adapter is used for retrofitting coupling sizes 487 to 650 of older models without rework.

Temporarily while the driven machine starts or in case of blocking:

$$\vartheta_{SPmax} = \vartheta_{SSS} - 60 \text{ K}$$

In all other respects, please → Chapter 3.4.2 Temperature drift.

4 User Information

This manual will support you in using the non-contacting thermal measuring device (**BTM**) in a safe, proper and economical way.

If you observe the information contained in this manual, you will

- increase the reliability and lifetime of the unit,
- avoid any risks
- reduce repairs and downtimes.

This manual must

- always be available at the BTM place of use,
- be read and used by every person who works on the unit or commissions the same.

The non-contacting thermal measuring device has been manufactured to the latest design standard and approved safety regulations. Nevertheless, the user's or third party's life may be endangered or the unit or other property impaired in case of improper handling or unintended use.

Spare parts:

Spare parts must comply with the requirements determined by Voith. This is guaranteed when original spare parts are used.

Installation and/or use of non-original spare parts may negatively change the characteristics of the **BTM** and may thus impair safety.

Voith is not liable for any damages resulting from the use of non-original spare parts.

Use only appropriate workshop equipment for maintenance. Professional maintenance and/or repair can only be guaranteed by the manufacturer or an authorized specialist workshop.

This manual has been issued with the utmost care. However, should you need any further information, please contact:

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Industry
Voithstr. 1
74564 Crailsheim, GERMANY
Tel. +49 7951 32 599
Fax +49 7951 32 554
vtcr-ait.service@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

© Voith Turbo 2017.

The distribution as well as the reproduction of this document and the utilization and communication of its contents are prohibited unless expressly permitted. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in case a patent is granted, or a utility model or design is registered.


Voith Turbo reserves the right for modifications.

5 Safety

5.1 Safety information

Safety information indicating the descriptions and symbols as described in the following are used in the operating manual.

5.1.1 Structure of safety information

 DANGER WORD
<p>Hazard consequences</p> <p>Source of hazard</p> <ul style="list-style-type: none"> • Warding off of danger

Danger word

The danger word divides the severity of the danger in several levels:




Danger word	Severity of danger
 DANGER	Death or serious injury (irreversible personal injury)
 WARNING	Death or serious injury possible
 CAUTION	Minor or moderate injury possible
NOTICE	Possibly damage to property of - the product - its environment
SAFETY INFORMATION	General applications details, useful information, safe job procedure and proper safety measures

Table 9

Hazard consequences

Hazard consequences indicate the kind of hazard.

Source of hazard

The source of hazard indicates the cause of hazard.

Warding off of danger

Warding off of danger describes the measures to be taken to ward off a danger

5.2 Intended use

- The non-contacting thermal measuring device (BTM) serves for the non-contacting temperature monitoring on Voith turbo couplings. Any use beyond that described herein, e.g. for operating or application conditions that have not been agreed upon, is deemed unintended.
- Intended use also includes observing this installation and operating manual.
- The manufacturer is **not** liable for any damages resulting from unintended use. The risk has to be borne solely by the user.

5.3 Unintended use

Design range
→ Operating manual
of turbo coupling

- Design range is not met.
- Any use beyond that described herein, e.g. for higher powers, higher speeds, or operating conditions that have not been agreed upon, is deemed unintended.
- Moreover, it is not permitted to use BTM mechanical thermal switch units from third parties.

5.4 General information as to dangerous situations

For all work performed on the non-contacting thermal measuring device, please observe the local regulations for the prevention of accidents as well as the regulations for installation of electrical equipment!

Hazards while working on the non-contacting thermal measuring device:

DANGER

Electric shock

On account of incorrectly mounted or incorrectly connected electrical components, and disconnected electric connections, persons could get an electric shock and be severely injured, possibly with fatal consequences.

Incorrectly mounted or incorrectly connected electrical components and disconnected electric connections may cause damages to the machine.

- A qualified electrician has to properly carry out the connection to the electric supply network considering the system voltage and the maximum power consumption!
- The system voltage has to be in conformity with the system voltage indicated on the nameplate!
- There has to be a corresponding electrical protection by a fuse on the network side!

Electric shock:**DANGER****Electrostatic processes**

Electrostatic charging may injure persons by an electric shock.

- Allow only a qualified electrician to install the equipment into which the turbo coupling is installed.
- Machine and electric installation are provided with grounding connections.

Working on the turbo coupling:**WARNING****Risk of injury**

While working on the turbo coupling, there is the risk of injury through cutting, crushing, burns and cold burns in case of minus degrees.

- Please observe the installation and operating manual of the turbo coupling!
- Never touch the turbo coupling without wearing protective gloves.
- Start to work on the turbo coupling only after it has cooled down.
- Ensure that there is sufficient light, a sufficiently large working space and good ventilation when working on the turbo coupling.
- Switch off the unit in which the turbo coupling is installed and secure the switch against inadvertent switch-on.
- For all work performed on the turbo coupling ensure that both the drive motor and the driven machine have stopped running and that a re-start is absolutely impossible!

Arc welding near the BTM:

NOTICE

Damage to property

Damage to electronic components in the evaluator by non-compliance with the specifications.

- Before beginning with any welding work near the BTM (5 m distance to evaluator, aerial cables or the multi-core connecting cable), disconnect all lines from the evaluator (all 4 aerial cables, 0 V and 24 VDC power supply, all relay outputs, all 4 - 20 mA outputs).
- It is not necessary to remove the evaluator.

Noise:

Sound pressure level
→ cover sheet of operating manual of turbo coupling



WARNING

Hearing loss, permanent impairment of hearing

The turbo coupling generates noise during operation. If the A-classified equivalent sound pressure level $L_{PA, 1m}$ exceeds 80 dB(A), this may cause impairment of hearing!

- Wear ear protection.

Operating fluid which sprays off or leaks out:**WARNING****Risk of losing sight due to operating fluid spraying off, risk of burning**

In case of thermal overload of the turbo coupling, the fusible plugs respond. Operating fluid leaks out through these fusible plugs.

This may happen only in case of unintended use.

- Persons close to the turbo coupling must wear safety goggles.
- Please make sure that the spraying-off operating fluid cannot get in contact with persons.
- If the fusible plugs spray off, switch off the drive immediately.
- Electrical devices located near the turbo coupling need to be splash-guarded.

Unintended use
→ Chapter 5.3

**WARNING****Fire hazard**

After the fusible plugs responded, spraying off oil may ignite on hot surfaces causing fire, as well as releasing toxic gases and vapor.

- Make sure that spraying off operating fluid cannot get into contact with hot machine parts, heaters, sparks or open flames.
- Immediately switch off the driving machine when the fusible plugs respond.
- Please pay attention to the information contained in the safety data sheets.

**CAUTION****Danger of slipping**

Slipping hazard due to spraying off solder of fusible plugs and leaking out operating fluid.

- Please provide a catch pan of sufficient size.
- Immediately remove any leaking out solder and operating fluid.
- Please pay attention to the information contained in the safety data sheets.

5.5 Remaining risks



WARNING

Risk of personal injuries and damage to property

Unintended use or incorrect operation may cause death, serious injuries or minor injuries as well as damage to property and the environment.

- Only persons who are sufficiently qualified, trained and authorized are allowed to work on or with the turbo coupling and the non-contacting thermal measuring device.
- Please observe the warnings and safety information.

5.6 What to do in case of accidents

SAFETY INFORMATION

- In case of accidents, please observe the local regulations, the operating manuals and the operator's safety measures.

5.7 Information with regard to operation

SAFETY INFORMATION

- If irregularities are found during operation, immediately switch off the drive unit.

5.8 Qualification of staff

Only qualified and authorized professional staff are allowed to perform work, such as transportation, storage, installation, electrical connection, commissioning, operation, maintenance, servicing and repair.

Qualified professional staff in the sense of this operating manual are persons who are familiar with transportation, storage, installation, electrical connection, commissioning, maintenance, servicing and repair and who have got the necessary qualifications relevant to their job performed. Qualification has to be ensured by performing training and giving instructions.

This staff must be trained, instructed and authorized to:

- operate and service machines in a professional manner in accordance with the technical safety standards.
- use lifting appliances, slings (ropes, chains, etc.) and lifting points in a professional manner.
- properly dispose of media and their components, e.g. lubricating grease.
- service and use safety devices in a manner that ensures compliance with safety standards.
- prevent accidents and provide first aid.

Staff to be trained may only perform work on the turbo coupling and the non-contacting thermal measuring device under the supervision of a qualified and authorized person.

The staff in charge of any work to be done on the non-contacting thermal measuring device must

- be reliable,
- have the legal age,
- be trained, instructed and authorized with regard to the intended work.

5.9 Product monitoring

We are under legal obligation to keep the performance of our products under observation, even after shipment.

Therefore, please inform us about anything that might be of interest to us. For example:

- Change in operating data,
- experience gained with the machine,
- recurring problems,
- problems experienced with this installation and operating manual.

Our address,
→ Page 2

5.10 Nameplate

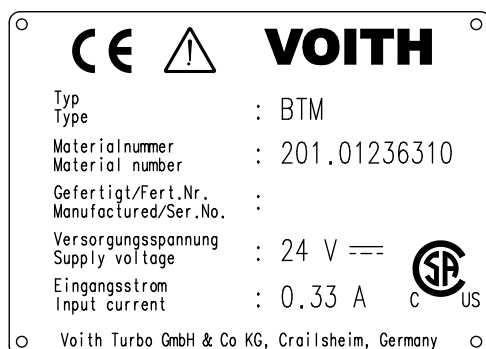


Fig. 9

6 Installation



WARNING

Risk of injury

Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal measuring device!

- Before beginning with the installation, ensure that an isolation of all components is guaranteed.
- The fusible plugs protect the turbo coupling against damage due to thermal overload.
Even when the BTM is used, it is not allowed to replace the fusible plugs by blind screws or by fusible plugs with different nominal response temperatures!
- Never operate the turbo coupling without fusible plugs!

6.1 As delivered condition, scope of supply

- Temperature sensor with sealing ring (or temperature sensor with adapter)
- BTM blind screw (counterweight; or BTM-X blind screw)
- Stationary aerial
- Holder for stationary aerial
- Evaluator

The connecting line running from the machine control system to the BTM evaluator is not part of Voith's scope of supply!

In case of a subsequent installation of a BTM into the following turbo coupling sizes, please contact Voith Turbo:

Coupling size	Date of manufacture
487	until 2007-06
562	until 2007-06
650	until 2006-08
1000	until 2005-06

Table 10

6.2 Installation - temperature sensor and stationary aerial

NOTICE

Damage to property

Non-compliance with mounting instructions.

- In order to avoid any damages, mount the temperature sensor and the stationary aerial after installation of and before filling the turbo coupling.
- Please observe the tightening torques for temperature sensors (→ Chapter 3.1) and the stationary aerial (→ Chapter 3.3).

6.2.1 Temperature sensor

- Replace the blind screw by the temperature sensor with the sealing ring in the turbo coupling outer wheel (item 0300)¹⁾.

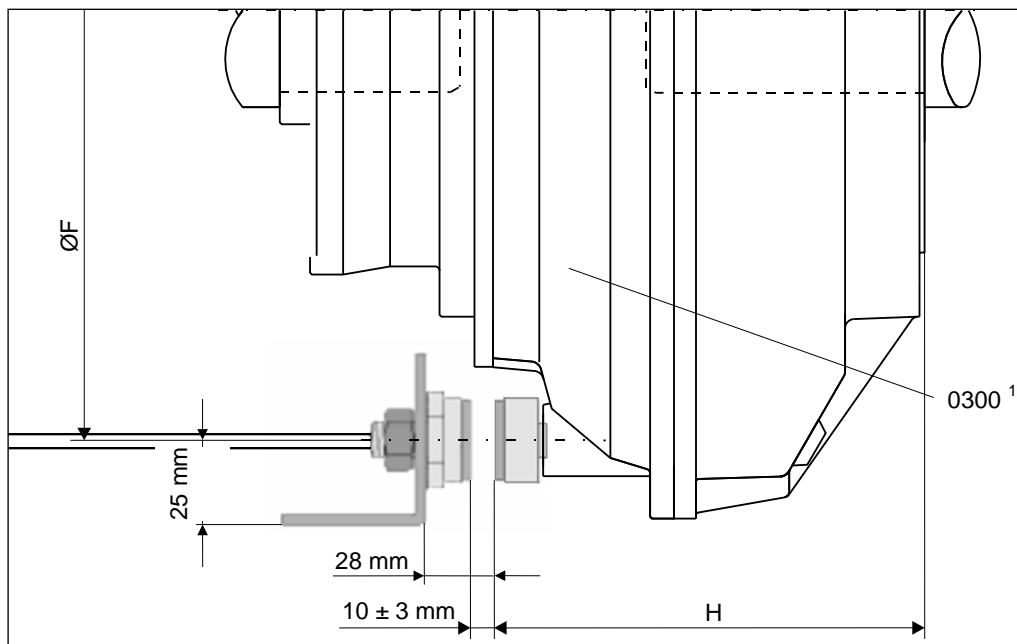


Fig. 10

- 1) For turbo couplings of type DT, installation is also possible on the opposite outer wheel side.

Installation dimensions for temperature sensors and stationary aerial:

Turbo coupling type	Outer wheel side	
	Pitch circle diameter Ø F [mm]	Distance ~ H [mm]
274 T	268 ± 1	151
274 DT	268 ± 1	189
366 T	350 ± 1	190.5
422 T	396 ± 1	203.5
487 T	470 ± 1	225.5
562 T	548 ± 1	245.5
650 T	630 ± 1	286.5
750 T	729 ± 1	317
866 T	840 ± 1	355
866 DT	840 ± 1	599
1000 T	972 ± 1	368
1000 DT	972 ± 1	671
1150 T	1128 ± 1	457
1150 DT	1128 ± 1	782
1330 DT	1302 ± 1	911

Table 11

Please see the assembly plan of the turbo coupling for installation dimensions of deviating arrangements.

6.2.2 Temperature sensor with adapter

The temperature sensor with adapter is used for retrofitting coupling sizes 487 to 650 of older models without rework.

- Replace the blind screw by the temperature sensor with adapter and sealing ring in the turbo coupling outer wheel (item 0300).

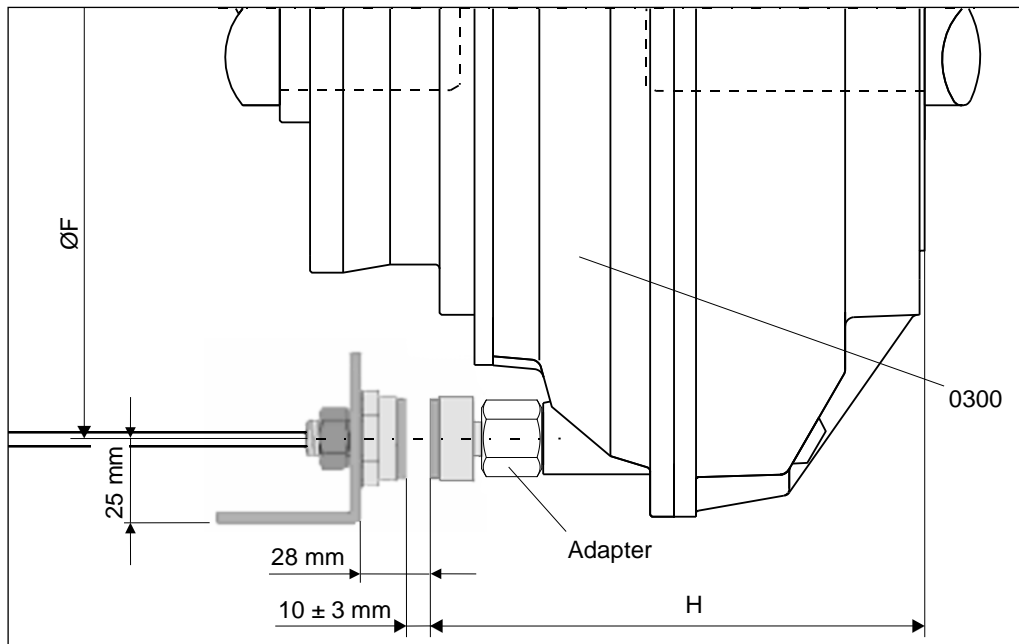


Fig. 11

Installation dimensions for temperature sensors with adapter and stationary aerial:

Turbo coupling type	Outer wheel side	
	Pitch circle diameter Ø F [mm]	Distance ~ H [mm]
487 T	470 ± 1	248
562 T	548 ± 1	268
650 T	630 ± 1	309

Table 12

Please see the assembly plan of the turbo coupling for installation dimensions of deviating arrangements.

6.2.3 BTM blind screws



WARNING

Risk of personal injuries and damage to property

Impermissible unbalance.

- Always use a BTM blind screw.
 - When retrofitting turbo coupling sizes 487 to 650 of older models without rework (temperature sensor with adapter), always use a BTM-X blind screw.
-
- Replace the opposite blind screw by a BTM blind screw.
 - When retrofitting turbo coupling sizes 487 to 650 of older models without rework (temperature sensor with adapter), replace the opposite blind screw by a BTM-X blind screw.

6.2.4 Stationary aerial

NOTICE

Damage to property

Non-compliance with mounting instructions.

- Ensure that the bracket is of sufficient stability (not included in Voith's scope of supply)!
- It is vital to avoid any vibrations as false signals might occur!
- Please ensure a proper alignment.
- Alignment of aerial and temperature sensors has to be ensured for all operating conditions.
- Pay attention to possible displacements due to changes in temperature.

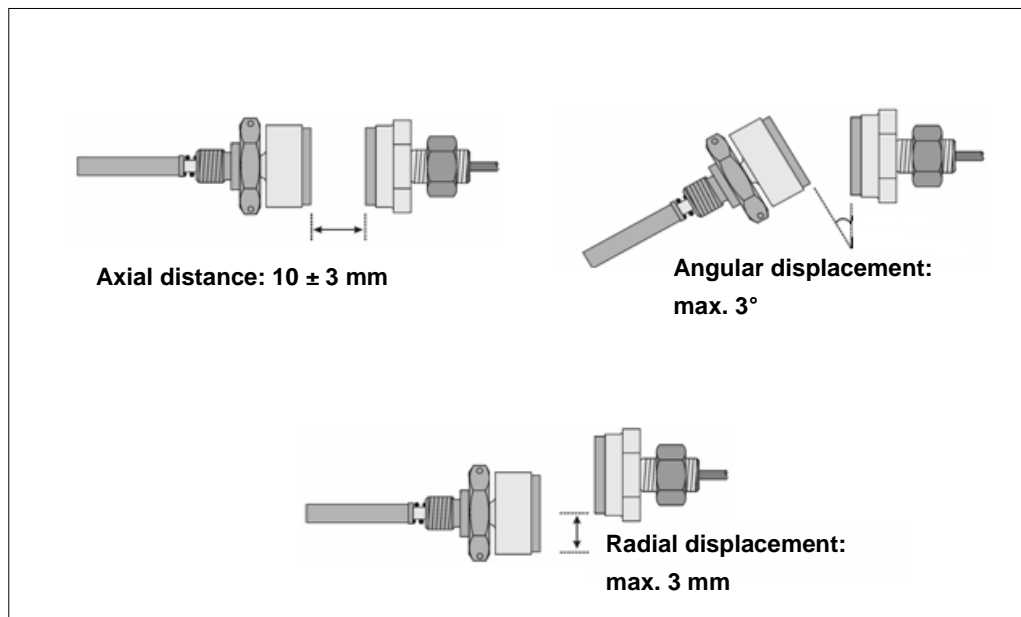


Fig. 12

- Mount the stationary aerial on a bracket using a holder, on the pitch-circle diameter of the temperature sensor and parallel to the turbo coupling axis.
- Set the distance between stationary aerial and temperature sensor to **10 ± 3 mm!**

6.3 Mounting, connection - evaluator

NOTICE

Damage to property

Damage to the system by electric components not connected properly.

- The connecting from the machine control system to the BTM evaluator is not part of Voith's scope of supply.
- The maximal line length is limited by the voltage loss of the 24 V power supply for the BTM evaluator. A connecting line with core cross-sections of 0.5 mm² may be up to 100 m long without the power supply for the BTM evaluator becoming insufficient.
- Moreover, please ensure that the outer line diameter is between 13 mm and 18 mm, and that the connecting line is screened.
- In order to ensure the EMC standard, correctly connect the screening of the connecting line to the cable gland of the BTM evaluator (see mounting instruction for cable gland).
- Maximum distance between stationary aerial and evaluator is defined by the cable length of the stationary aerial and cannot be changed.

- Fix the evaluator to a suitable place where the connecting lines and the housing are protected against damage and direct solar radiation.
- Mount a multi-core connecting cable in the cable gland:
 - Strip the insulation of the connecting line and uncover the braided screen
 - Pass the connecting line through the union nut
 - Insert the connecting line in the clamp
 - Pull the braided screen over the clamp
(the braid has to cover the O-ring by about 2 mm)
 - Insert the clamp into the intermediate piece
 - Fit the union nut
- Connect the cables according to the terminal assignment list.

Terminal assignment
→ Chapter 3.4.1

7 Display and Setting of Evaluator

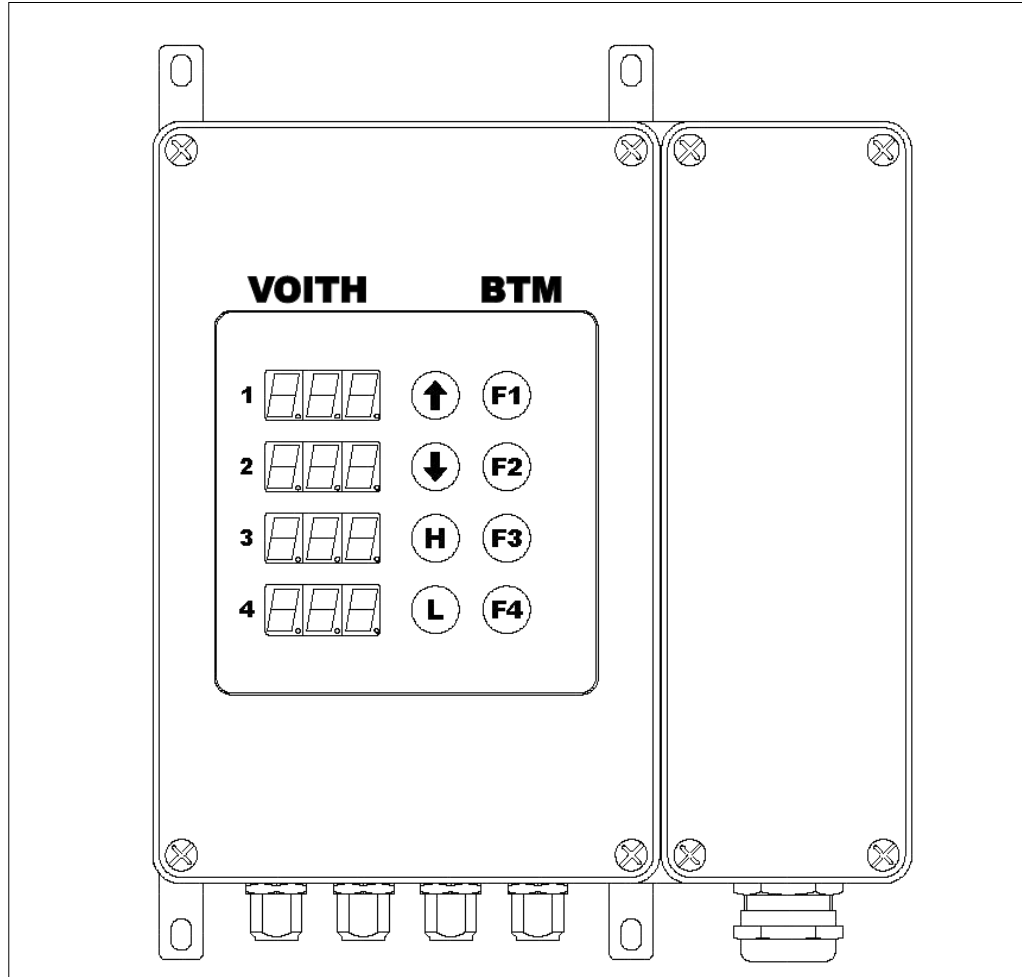


Fig. 13

Keys **F1** to **F4** are not assigned to a function!

SAFETY INFORMATION

Default temperature thresholds: **L = 80 °C** (LOW)
 H = 90 °C (HIGH)

Provided that the device is used as intended and the aerials are connected, the current temperatures are indicated.

The display flashes after the set temperature thresholds are exceeded.

If there is no measuring signal (channel not assigned, speed below 300 rpm, standstill of coupling and sensor not in front of the aerial), message "E 2" is displayed.

7.1 How to display limit values

1. Select the channel by pressing the arrow keys “↑” or “↓”. The current selection is marked by a decimal point.
2. Press key “H” or “L” to display the respective value of the upper and lower limit. The limit value will be displayed for 3 seconds. Then the system switches automatically back to the current temperature display and/or message “E 2” is displayed. This message appears if there is no measuring signal.

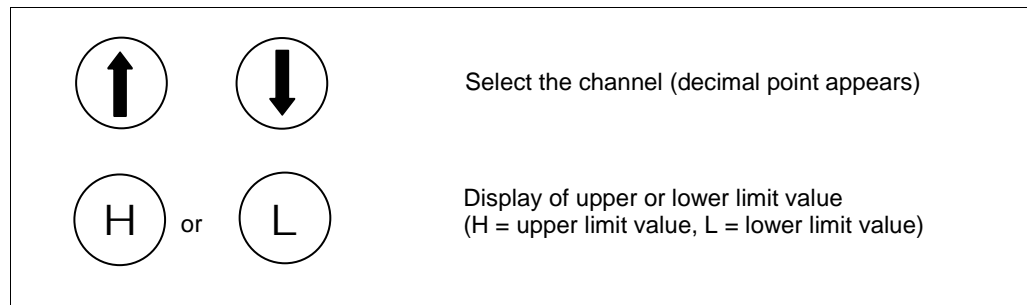


Fig. 14

7.2 How to set limit values

1. Select the channel by pressing the arrow keys “↑” or “↓”. The current selection is marked by a decimal point.
2. Press and hold key “L” to set the lower limit. The flashing display indicates the current lower limit value.
3. Press key “↑” or “↓” until the lower limit value to be set newly is reached.
4. Release keys “L” and “↑”. The display will indicate the newly set lower limit for 3 seconds. Then the system switches to the current temperature indication and/or message “E 2” is displayed. This message appears if there is no measuring signal. The new lower limit is set.
5. Repeat steps 2-4 to set the upper limit for the current channel, but press key “H” instead of key “L”.
6. Repeat steps 1-5 to adjust the remaining channels.
7. As soon as the decimal point disappears and the currently measured temperature is displayed, all temperature limits are set.

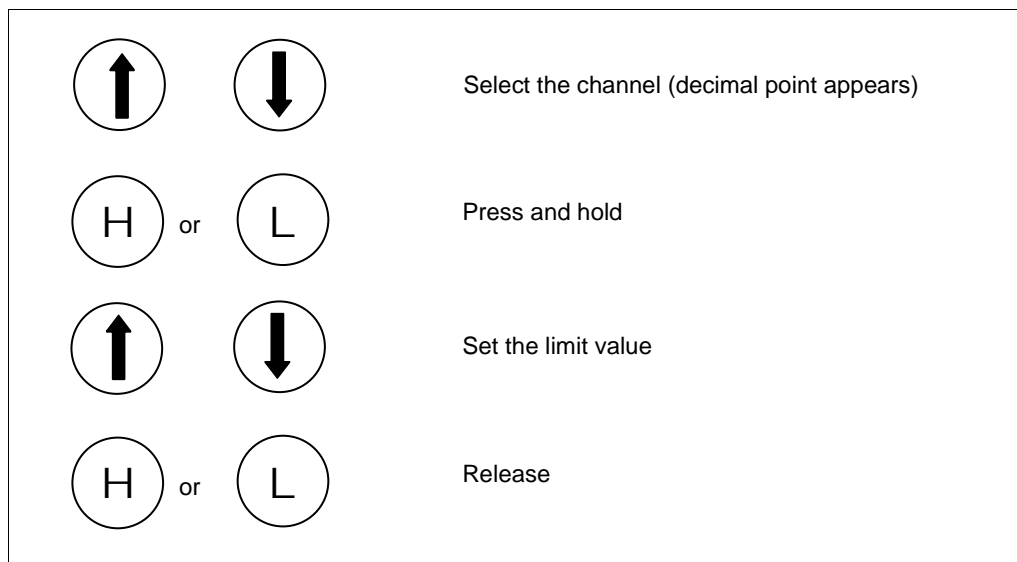


Fig. 15

8 Commissioning



WARNING

Risk of injury

Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal measuring device!

- A commissioning not performed properly could cause injury to persons, or harm to property and the environment!
- Experts only are allowed to perform commissioning, in particular, first starting of the turbo coupling!
- Secure the machine against unintentional switching on!
- The BTM needs an initialization time of **10 s**; only then the BTM is ready for operation and the turbo coupling may be started.

Terminal assignment → Chapter 3.4.1

- Check the wiring according to terminal assignment table. Please pay special attention to the proper wiring of the supply voltage!
- Apply supply voltage to the evaluator.
- The BTM needs an initialization time of 10 s.
- After max. 10 s (initialization time) the measuring device displays “E 2“. If the temperature sensor and the stationary aerial are opposite each other, the current temperature is displayed.
- Normal operation can start now. In case of malfunctions, → Chapter 11
- The minimum speed required for an accurate temperature measurement is indicated in (→ Chapter 3). The temperature will not be measured until this speed has been reached. About 1 second after exceeding the minimum speed, the accurate temperature will be measured. If the turbo coupling was cooled down with water after the drive was switched off, the accurate temperature is measured about 5 seconds after the minimum speed was exceeded. A corresponding start-up bypass time (1 s or 5 s) has to be realized in the machine control system.

9 Maintenance, Servicing

Definition of the maintenance work described in the following (as per IEC 60079):

Maintenance and Servicing: A combination of all activities conducted in order to maintain an object in a condition or to re-store it to such a condition which meets the requirements of the respective specification and ensures performance of the required functions.

Inspection: An activity involving the thorough examination of an object in order to provide a reliable statement as to the condition of said object, performed without disassembly or, if necessary, with only partial disassembly, supplemented by measures such as the taking of measurements.

Visual inspection: A visual inspection is an inspection in which visible defects, such as missing screws or bolts, are identified without the use of access equipment or tools.

Close-up inspection: An inspection in which, in addition to the areas covered by the visual inspection, defects such as loose bolts, that can only be detected by using access equipment, e.g. mobile stair steps (if required) and tools are identified. For close-up inspections, usually a housing does not need to be opened or the power to the equipment be cut off.

Detailed inspection: An inspection in which, in addition to the areas covered by the close-up inspection, defects such as loose connections, that can only be detected by opening housings and/or using tools and test equipment (if required) are identified.



WARNING

Risk of injury

Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal measuring device!

- Please always keep access paths free to the turbo coupling!

- Skilled and authorized persons only are allowed to carry out maintenance and repair work! Qualification is ensured by performing training and giving instructions on the turbo coupling.
- Possible consequences of improper servicing and maintenance could be death, serious or minor injuries, damage to property and harm to the environment.

Qualification
→ Chapter 5.8

- Switch off the unit in which the turbo coupling is installed and secure the switch against inadvertent switch-on.
- For all work performed on the turbo coupling ensure that both the drive motor and the driven machine have stopped running and that a re-start is absolutely impossible!
- Components may only be replaced by original spare parts.

Re-mount all protective covers and safety devices in their original position immediately after completion of the servicing and maintenance work. Check them for proper functioning.

Maintenance schedule:

Time	Maintenance work
3 months after commissioning, at the latest, then every year	Inspect the machine for irregularities (visual inspection).
	Check the electrical system for sound condition (detailed inspection).
In case of impurities	Cleaning (→ Chapter 9.1).

Table 13

Report samples
 → Operating manual
 of turbo coupling

- Carry out any maintenance work and routine inspections according to the report.
- Record the maintenance work carried out.

9.1 Outside cleaning

NOTICE

Damage to property
 Damage to the BTM due to an improper, unsuitable outside cleaning.

- Ensure that the cleaning agent is compatible with the plastic housing of the BTM and the rubber seal of the cable connection!
- Do not use high-pressure cleaning equipment!
- Be careful with gaskets. Do not apply a water and compressed-air jet.

- Clean the BTM with a grease solvent, as and when required.

10 Disposal

Disposal of the packaging

Dispose of packaging material according to the local regulations.

How to dispose of operating fluids

On disposal, please observe the applicable laws and the producer's or supplier's instructions.

How to dispose of the BTM

Dispose of the BTM according to the local regulations.

For special information on the disposal of the substances and materials used, please see the following table:

Material / substance	Kind of disposal		
	Reuse	Residual waste	Special waste
Metals	x	-	-
Cables	x	-	-
Seals	-	x	-
Plastics	x ¹⁾	(x)	-
Operating media	-	-	x ^{1), 2)}
Packaging	x	-	-

Table 14

- 1) If possible
- 2) Disposal according to the safety data sheet or the manufacturer's instructions

11 Malfunctions - Remedial Actions, Troubleshooting

WARNING

Risk of injury
 Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal measuring device!

The following table is intended to help finding the cause of malfunctions or problems quickly and to take remedial action, if necessary.

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Display of the evaluator does not work.	Power supply is missing, incorrect or poles are reversed.	Check the power supply and wiring. Properly apply/switch on the power supply.	Chapter 3.4
	Display unit is defective	Check the current outputs: < 0.5 mA: evaluator defective or no measuring signal, restricted operation is possible. ¹⁾ Replace the evaluator. ≥ 0.5 mA: measuring signal is available, restricted operation is possible. ¹⁾ Replace the evaluator.	
	The evaluator is defective.	Replace the evaluator.	

1) Restricted operation means that a correct temperature measurement is possible, but full functionality of the evaluator is not guaranteed (e.g. only 3 of 4 measuring channels are working, 4 - 20 mA output signals are working, but display does not, ...).

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Display "E 2" on the evaluator	Measuring channel is not assigned.		
	Temperature sensor is not installed.	Install the temperature sensor.	
	Standstill of coupling and temperature sensor not in front of the aerial (no system malfunction).	Align the temperature sensor with the aerial (for temperature measurement at standstill).	
	Operating speed \leq 300 rpm.	Observe and do not fall below the minimum speed.	
	Faulty alignment of aerial	Check the alignment. Correct the alignment.	Chapter 6.2
	Bracket for aerial is instable.	Provide a stable bracket. Avoid any vibrations.	
	Measuring channel is defective.	Perform a reset by switching off and on the power supply. Use another measuring channel, restricted operation is possible. ¹⁾ Replace the evaluator.	
	Aerial is defective.	Check the aerial, cable and plugs for damages, check the aerial using another temperature sensor. Replace the aerial	
Temperature sensor is defective	Check the temperature sensor for damage; check the temperature sensor using another aerial. Replace the temperature sensor.		

1) Restricted operation means that a correct temperature measurement is possible, but full functionality of the evaluator is not guaranteed (e.g. only 3 of 4 measuring channels are working, 4 - 20 mA output signals are working, but display does not, ...).

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Temperature output is incorrect.	Load impedance at the current output (4 - 20 mA) is too high (maximum value of output signal is limited).	Check the load resistor. Use a permissible load resistor.	Chapter 3.4
	Measuring channel is defective.	Perform a reset by switching off and on the power supply. Use another measuring channel, restricted operation is possible. ¹⁾ Replace the evaluator.	
	Temperature sensor is defective	Functional check: Set the switching thresholds to L = 80 °C and H = 90 °C. Cause the temperature to rise (water bath or with VTC). Compare the relay switch points with the analog output (4 - 20 mA) and the reference temperature. Replace the temperature sensor.	
Loss of operating medium through the fusible plugs.	Temperature < 0°C Measuring underrange	Wait until the temperature is ≥ 0 °C. In case of measuring underrange it is possible that any temperatures are output between 0 °C and 200 °C.	
	Initialization time for the evaluator was not considered.	Check the equipment control system. Observe the initialization time.	

1) Restricted operation means that a correct temperature measurement is possible, but full functionality of the evaluator is not guaranteed (e.g. only 3 of 4 measuring channels are working, 4 - 20 mA output signals are working, but display does not, ...).

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Loss of operating medium through the fusible plugs.	Equipment monitoring is not correctly matched to the response temperature or fusible plugs (SSS), temperature drift of BTM is not regarded properly.	Check the temperature monitoring of the equipment control system. Properly regard the temperature drift of the BTM. If necessary, please consult Voith Turbo.	Chapter 3.4.2 Chapter 12
	Temperature of Voith turbo coupling (VTC) is too high on motor start-up.	Observe the cooling down time, measure the temperature prior to motor start-up, if necessary.	
	Overload; which has not been regarded when designing the VTC.	Ensure the proper operation, avoid impermissible overload.	
	Start-up time of driven machine in case of inner wheel drive is too high due to overload.	Ensure the proper operation, avoid impermissible overload. If the temperature signal is missing, immediately switch off the system.	
	Blocking of driven machine in case of inner wheel drive.	Ensure the proper operation, avoid blocking. If the temperature signal is missing, immediately switch off the system.	
	Load reduction in case of excess temperature too low or too late.	Determine the reaction of the system in case of load changes. Optimize the load reduction (software).	
	Switch-off too late in case of excess temperature.	Determine the reaction of the system to a switch-off. Optimize the switch-off (software).	
	Temperature output is too low.	See malfunction "Temperature output is incorrect".	

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Loss of operating medium through the fusible plugs, BTM did not signal excess temperature (relay outputs).	Output relay is wired incorrectly.	Check the wiring. Correct the wiring.	Chapter 3.4.1
	Temperature thresholds are set too high.	Check the settings. Set the temperature thresholds correctly.	Chapter 3.4.2
	Output relay is defective.	Functional check: Set the switching thresholds to L = 80 °C and H = 90 °C. Cause the temperature to rise (water bath or with VTC). Compare the relay switch points with the analog output (4 - 20 mA) and the reference temperature. Use another measuring channel, restricted operation is possible. ¹⁾ Replace the evaluator.	

Please consult Voith Turbo (→ Chapter 12), in case of a malfunction which is not included in this table.

Table 15

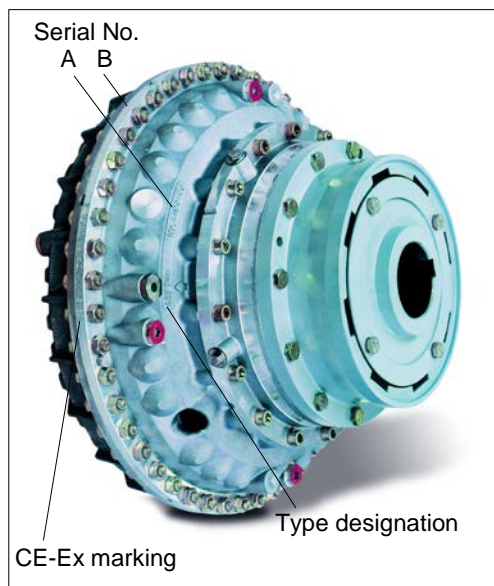
1) Restricted operation means that a correct temperature measurement is possible, but full functionality of the evaluator is not guaranteed (e.g. only 3 of 4 measuring channels are working, 4 - 20 mA output signals are working, but display does not, ...).

12 Queries, Orders Placed for Service Engineers and Spare Parts

For

- Queries
- Ordering a service engineer
- Spare parts orders
- Commissionings

we need:



the **Serial No.** and **type designation** of the turbo coupling on which the BTM is used.

- You will find the serial number and type designation either on the outer wheel / coupling shell (A) or on the turbo coupling periphery (B).
- The serial number is stamped in with figure stamps.
- For turbo couplings, intended for the use in potentially explosive atmospheres, you will find the CE-Ex marking on the turbo coupling periphery.

Fig. 16

When placing an order for a **service engineer**, **commissioning** or a **service**, we need, in addition

- the turbo coupling installation site,
- the name and address of a contact person,
- details of the malfunction/problem occurred.

When placing a **spare parts order**, we need, in addition,

- the destination for the spare parts shipment.

Please contact the local Voith representative (outside business hours: the emergency hotline).

Representatives
→ Chapter 14

13 Spare parts information

NOTICE

Unauthorized changes or retrofits are not allowed to be performed on the coupling!

Do not retrofit accessories or equipment originating from other manufacturers!

Any changes or conversions performed without the prior written consent of Voith Turbo will result in the loss of any warranty! Any claims will forfeit!

- Professional maintenance or repair can only be guaranteed by the manufacturer!

13.1 Temperature sensor

Temperature sensor			Sealing ring
Use for turbo coupling size	Dimension of thread	Material No.	Material No.
274	M10x1.5	201.01549410	TCR.03658010
366 - 650	M18x1.5	TCR.11978590	TCR.03658018
750 - 1330	M24x1.5	TCR.11978600	TCR.03658024

Table 16

13.1.1 Adapter

The temperature sensor with adapter is used for retrofitting coupling sizes 487 to 650 of older models without rework.

Adapter			Sealing ring
Use for turbo coupling size	Dimension of thread	Material No.	Material No.
487 – 650	M18x1.5	201.01624710	TCR.03658018

Table 17

13.2 BTM blind screws

Blind screw			Sealing ring
Use for turbo coupling size	Dimension of thread	Material No.	Material No.
274	M14x1.5	201.01549510	TCR.03658014
366 - 650	M18x1.5	TCR.11978700	TCR.03658018
750 - 1330	M24x1.5	TCR.11978710	TCR.03658024

Table 18

13.2.1 BTM-X blind screw

The BTM-X blind screw serves as mass balance to the temperature sensor with adapter (retrofit to coupling sizes 487 to 650 of older models without rework).

BTM-X blind screw			Sealing ring
Use for turbo coupling size	Dimension of thread	Material No.	Material No.
487 – 650	M18x1.5	201.01628010	TCR.03658018

Table 19

13.3 Stationary aerial

Stationary aerial		
Use for turbo coupling size	Dimension of thread	Material No.
366 – 1330	M12	201.01024210

Table 20

13.3.1 Holder

Holder

Use for turbo coupling size	Material No.
366 – 1330	201.01333510

Table 21

13.4 Evaluator

Evaluator

Use for turbo coupling size	Material No.
366 – 1330	201.01236310

Table 22

14 Representatives - Voith Turbo GmbH & Co. KG

→ Annex (see List of Voith Representatives)

15 Index

A

Accident prevention	22
Adapter	
Spare parts information	48
Technical data	11
As delivered condition	28

B

BTM	19
BTM blind screw	8, 12, 32
Function	9
Spare parts information	49
Technical data	12
BTM-X blind screw	13
Spare parts information	49
Technical data	13

C

Characteristics	6
Commissioning	38

D

Dangers	21
Disposal	41

E

Electrical components	22
Evaluator	8
Assembly drawing	15
Connection	34
Display	35
Function	9
How to display limit values	36
How to set limit values	37
Mounting	34
Spare parts information	50
Technical data	15
Temperature drift	18
Terminal assignment	17

F

Fire hazard	25
Function	8
Fusible plugs	25

H

Hazard class	21
Holder	8
Spare parts information	50
Technical data	15

I

Information as to dangerous situations	22
Installation	28
Installation dimensions	
Stationary aerial	29, 31
Temperature sensor	29, 31
Intended use	22

M

Maintenance	39
Maintenance schedule	40
Maintenance work	40
Malfunctions - remedial actions	42

N

Nameplate	27
Noise	24

O

Operation	7
Order	47
Ordering a service engineer	47
Outside cleaning	40
Overload	25

P

Possible applications	6
Product monitoring	27

Q

Qualification	26
Queries	47

R

Remaining risks	26
Representatives	51
Retrofitting	11, 13, 18, 28, 31
Retrofitting	32

S

Safety	21
Safety information	21
Scope of supply	28
Selection and qualification of staff	26
Serial No.	47
Servicing	39
Sound pressure level	24
Spare parts	19
Spare parts information	48
Spare parts orders	47
Stationary aerial	8, 32
Function	9
Installation	29
Spare parts information	49
Technical data	14

T

Technical Data	10
Temperature sensor	8, 10, 29
Function	8
Installation	29
Spare parts information	48
Technical data	10
Temperature sensor with adapter	31
Troubleshooting	42
Type designation	47

U

Unintended use	22
Use	7

W

What to do in case of accidents	26
Working on the BTM	22
Working on the turbo coupling	23

16 Annex

Work Sheet ait394.9

List of Voith - Representatives

West-Europe:

Germany (VTCR):

Voith Turbo GmbH & Co. KG
 Industry
 Voithstr. 1
74564 CRAILSHEIM
 GERMANY
 Phone: +49-7951 32-0
 Fax: +49-7951 32-480
 e-mail: startup.components@voith.com
www.voithturbo.com/fluid-couplings

Service:

Phone: +49 7951 32-1020
 Fax: +49 7951 32-554
 e-mail: vtcr-ait.service@voith.com
 Emergency Hotline (24/7):
 Phone: +49 7951 32-599

Austria:

Indukont Antriebstechnik GmbH
 Badenerstraße 40
2514 TRAIKIRCHEN
 AUSTRIA
 Phone: +43-2252-81118-22
 Fax: +43-2252-81118-99
 e-mail: info@indukont.at

Belgium (VTBV):

Voith Turbo S. A. / N. V.
 Square Louisa 36
1150 BRÜSSEL
 BELGIUM
 Phone: +32-2-7626100
 Fax: +32-2-7626159
 e-mail: voithturbo.be@voith.com

Denmark (VTDK):

Voith Turbo A/S
 Egegårdsvej 5
4621 GADSTRUP
 DENMARK
 Phone: +45-46 141550
 Fax: +45-46 141551
 e-mail: postmaster@voith.dk

Faroe Islands:

see Denmark (VTDK)

Finland (Masino):

Masino Oy
 Kärkikuja 3
01740 VANTAA
 FINLAND
 Phone: +358-10-8345 500
 Fax: +358-10-8345 501
 e-mail: sales@masino.fi

France (VTFV):

Voith Turbo S. A. S.
 21 Boulevard du Champy-Richardets
93166 NOISY-LE-GRAND CEDEX
 FRANCE
 Phone: +33-1-4815 6900
 Fax: +33-1-4815 6901
 e-mail: voithfrance@voith.com

Great Britain (VTGB):

Voith Turbo Limited
 6, Beddington Farm Road
CRO 4XB CROYDON, SURREY
 GREAT BRITAIN
 Phone: +44-20-8667 0333
 Fax: +44-20-8667 0403
 e-mail: Turbo.UK@voith.com

Emergency Hotline (24/7):
 Phone: +44-20-8667 0333

Greece:

see Germany (VTCR)

Greenland:

see Denmark (VTDK)

Ireland:

see Great Britain (VTGB)

Italy (VTIV):

Voith Turbo s.r.l.
 Via G. Lambrakis 2
42122 REGGIO EMILIA
 ITALY
 Phone: +39-05-2235-6711
 Fax: +39-05-2235-6790
 e-mail: info.voithturbo@voith.com

Liechtenstein:

see Germany (VTCR)

Luxembourg:

see Belgium (VTBV)

Netherlands (VTNT):

Voith Turbo B.V.
 Koppelstraat 3
7391 AK TWELLO
 THE NETHERLANDS
 Phone: +31-571-2796-00
 Fax: +31-571-2764-45
 e-mail: voithnederland@voith.com

Norway (VTNO):

Voith Turbo AS
 Lahaugmoveien 30A
2013 SKJETTEN
 NORWAY
 Phone: +47 6384 7020
 Fax: +47 6384 7021
 e-mail: info.turbo.norway@voith.com

Portugal:

see Spain (VTEV)

Spain (VTEV):

Voith Turbo S. A.
 Avenida de Suiza 3
 P.A.L. Coslada
28820 COSLADA (MADRID)
 SPAIN
 Phone: +34-91-6707800
 Fax: +34-91-6707840
 e-mail: info.voithturboSpain@voith.com

Sweden (VTSN):

Voith Turbo AB
 Finspångsgatan 46
16353 SPÅNGA-STOCKHOLM
 SWEDEN
 Phone: +46-8-564-755-50
 Fax: +46-8-564-755-60
 e-mail: voithturbo.sweden@voith.com

Switzerland:

see Germany (VTCR)

PROTECTION 0: PUBLIC

Date:	2016-11-24	Replacing:	ait394.8 (Edition: 2013-09-03)	9173644-007251 ENX
Issued by:	tidh – PeSc	Originating from:		Rev. 09 /
Checked by:	tiphm – bechtm	Copies to:	Sales documents	Sheet 1 / 4 / Z01
Released:	tidh – BSs			



Work Sheet ait394.9

List of Voith - Representatives

East-Europe:

Albania:
see Hungary (VTHU)

Bosnia Herzegovina:
see Hungary (VTHU)

Bulgaria:
see Hungary (VTHU)

Croatia:
see Hungary (VTHU)

Czech Republic (VTCZ):
Voith Turbo s.r.o.
Hviezdoslavova 1a
62700 BRNO
CZECH REPUBLIC
Phone: +420-548-226070
Fax: +420-548-226051
e-mail: info@voith.cz

Estonia:
see Poland (VTPL)

Hungary (VTHU):
Voith Turbo Kft.
Felvég Útca 4
2051 BIATORBÁGY
HUNGARY
Phone: +36-23-312 431
Fax: +36-23-310 441
e-mail: vthu@voith.com

Kosovo:
see Hungary (VTHU)

Latvia:
see Poland (VTPL)

Lithuania:
see Poland (VTPL)

Macedonia:
see Hungary (VTHU)

Poland (VTPL):
Voith Turbo sp.z o.o.
Majków Duży 74
97-371 WOLA KRZYSZTOPORSKA
POLAND
Phone: +48-44 646 8848
Fax: +48-44-646 8520
e-mail: voithturbo.polska@voith.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +48-44 646 8519
e-mail: ecos@voith.com

Romania (VTRO):
Voith Turbo S.R.L.
Strada Barbu Vacarescu nr. 13
Etaj 3 si 4
020271 BUCHAREST
ROMANIA
Phone: +40-31-22 36202
Fax: +40-21-22 36210
e-mail: voith.romania@voith.com

Russia (VTRU):
Voith Turbo O.O.O.
Branch Office Moskau
Nikolo Yamskaya ul. 21/7, str. 3
109240 MOSKAU
RUSSIA
Phone: +7 495 915-3296 ext. 122
Fax: +7 495 915-3816
mobil Herr Bulanzev: +7 919 108 2468
e-mail: voithmoscow@Voith.com

Voith Turbo
Branch Office Novokusnetsk
(Shcherbinin, Anatolij)
Skorosnaya ul. 41, Liter B1
654025 NOVOKUSNETSK
Kemerovskaya oblast
RUSSIA
Phone/Fax: +7 3843 311 109
mobil: +7 9132 802 110
e-mail: voith22@bk.ru

Serbia:
see Hungary (VTHU)

Slovak Republic:
see Czech Republic (VTCZ)

Slovenia:
see Hungary (VTHU)

Ukraine (VTUA):
Voith Turbo Ltd.
Degtyarivska Str. 25, building 1
04119 KIEV
UKRAINE
Phone: +380-44-581 4760
Fax: +380-44-581 4761
e-mail: Dmitriy.Kalinichenko@Voith.com

see also Poland (VTPL)

North America:

Canada (VTC):
Voith Turbo Inc.
171 Ambassador Drive, Unit 1
L5T 2J1 MISSISSAUGA, ONTARIO
CANADA
Phone: +1-905-670-3122
Fax: +1-905-670-8067
e-mail: Info@voithusa.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +1-905-738-1829

Mexico (VTX):
Voith Turbo S.A. de C.V.
Alabama No.34
Col. Nápoles Delg. Benito Juarez
C.P. 03810 MÉXICO, D.F.
MÉXICO
Phone: +52-55-5340 6970
Fax: +52-55-5543 2885
e-mail: vtx-info@voith.com

U.S.A. (VTI):
Voith Turbo Inc.
25 Winship Road
YORK, PA 17406-8419
UNITED STATES
Phone: +1-717-767 3200
Fax: +1-717-767 3210
e-mail: VTI-Information@voith.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +1-717-767 3200
e-mail: VTIServiceCenter@voith.com

Southern- + Middle Amerika:

Brazil (VTPA):
Voith Turbo Ltda.
Rua Friedrich von Voith 825
02995-000 JARAGUÁ, SÃO PAULO - SP
BRAZIL
Phone: +55-11-3944 4393
Fax: +55-11-3941 1447
e-mail: info.turbo-brasil@voith.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +55-11-3944 4646

Colombia (VTKB):
Voith Turbo Colombia Ltda.
Calle 17 No. 69-26
Centro Empresarial Montevideo
110931 BOGOTÁ, D.C.
COLOMBIA
Tel.: +57 141-17664
Fax: +57 141-20590
e-mail: voith.colombia@voith.com

Chile (VTCL):
Voith Turbo S.A.
Av.Pdte.Eduardo Frei Montalva 6115
8550189 SANTIAGO DE CHILE
(LONCHALI)
CHILE
Phone: +56-2-944-6900
Fax: +56-2-944-6950
e-mail: VoithTurboChile@voith.com

Ecuador:
see Colombia (VTKB)

Peru (VTPE):
Voith Turbo S.A.C.
Av. Argentina 2415
LIMA 1
PERU
Phone: +51-1-6523014
e-mail: Lennart.Kley@Voith.com

see also Brazil (VTPA)

Venezuela:
see Colombia (VTKB)

PROTECTION 0: PUBLIC

Date:	2016-11-24	Replacing:	ait394.8 (Edition: 2013-09-03)	9173644-007251 ENX
Issued by:	tidh – PeSc	Originating from:		Rev. 09 /
Checked by:	tiphm – bechtm	Copies to:	Sales documents	Sheet 2 / 4 / Z01
Released:	tidh – BSs			



Work Sheet ait394.9

List of Voith - Representatives

Africa:

Algeria:

see France (VTFV)

Botswana:

see South Africa (VTZA)

Egypt:

Copam Egypt
33 El Hegaz Street, W. Heliopolis
11771 CAIRO
EGYPT
Phone: +202-22566 299
Fax: +202-22594 757
e-mail: copam@datum.com.eg

Gabon:

see France (VTFV)

Guinea:

see France (VTFV)

Ivory Coast:

see France (VTFV)

Lesotho:

see South Africa (VTZA)

Marocco (VTCA):

Voith Turbo S.A.
Rue Ibnou El Koutia, No. 30
Lot Attawfiq – Quartier Oukacha
20250 CASABLANCA
MAROCCO
Tel.: +212 522 34 04 50
Fax: +212 522 34 04 45
e-mail: info@voith.ma

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +212 661 074 012

Mauretania:

see Spain (VTEV)

Mozambique:

see South Africa (VTZA)

Namibia:

see South Africa (VTZA)

Niger:

see France (VTFV)

Senegal:

see France (VTFV)

South Africa (VTZA):

Voith Turbo Pty. Ltd.
16 Saligna Street
Hughes Business Park
1459 WITFIELD, BOKSBURG
SOUTH AFRICA
Phone: +27-11-418-4000
Fax: +27-11-418-4080
e-mail: info.VTZA@voith.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +27-11-418-4060

Swaziland:

see South Africa (VTZA)

Tunesia:

see France (VTFV)

Zambia:

see South Africa (VTZA)

Zimbabwe:

see South Africa (VTZA)

Near + Middle East:

Bahrain:

see United Arabian Emirates (VTAE)

Iran (VTIR):

Voith Turbo Iran Co., Ltd.
1st Floor, No. 215
East Dastgerdi Ave.
Modarres Highway
19198-14813 TEHRAN
IRAN
Phone: + 98-21-2292 1524
Fax: + 98-21-2292 1097
e-mail: voithturbo.iran@voith.ir

Iraq:

see United Arabian Emirates (VTAE)

Israel (VTIL):

Voith Turbo Israel Ltd.
Tzvi Bergman 17
49279 PETACH
ISRAEL
Phone: +972-3-9131 888
Fax: +972-3-9300 092
e-mail: TPT.Israel@voith.com

Jordan,

Kuwait,

Lebanon,

Oman,

Qatar,

Saudi Arabia,

Syria,

Yemen:

see United Arabian Emirates (VTAE)

Turkey (VTTR):

Voith Turbo Güç Aktarma Tekniği Ltd.
Şti.
Armada İş Merkezi Eskişehir Yolu No:
6 A-Blok Kat: 13
06520 SÖĞÜTÖZÜ-ANKARA
TURKEY
Phone: +90 312 495 0044
Fax: +90 312 495 8522
e-mail: voith-turkey@voith.com

United Arabian Emirates (VTAE):

Voith Middle East FZE
P.O.Box 263461
Plot No. TP020704
Technopark, Jebel Ali
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
Phone: +971-4 810 4000
Fax: +971-4 810 4090
e-mail: voith-middle-east@voith.com

Australia:

Australia (VTAU):

Voith Turbo Pty. Ltd.
Building 2,
1-47 Percival Road
2164 SMITHFIELD NSW
AUSTRALIA
Phone: +61-2-9609 9400
Fax: +61-2-9756 4677
e-mail: vtausydneyn@voith.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +61-2-9609 9400
e-mail: vtau_spare_parts@voith.com

New Zealand (VTNZ):

Voith Turbo NZ Pty. Ltd.
295 Lincoln Rd.
Waitakere City
0654 AUCKLAND
NEW ZEALAND
Phone: +11 64 9838 1269
Fax: +11 64 9838 1273
e-mail: VTNZ@voith.com

PROTECTION 0: PUBLIC

Date:	2016-11-24	Replacing:	ait394.8 (Edition: 2013-09-03)	9173644-007251 ENX
Issued by:	tidh – PeSc	Originating from:		Rev. 09 /
Checked by:	tiphm – bechtm	Copies to:	Sales documents	Sheet 3 / 4 / Z01
Released:	tidh – BSs			



Work Sheet ait394.9

List of Voith - Representatives

South-East Asia:

Brunei:

see Singapore (VTSG)

India (VTIP):

Voith Turbo Private Limited
Transmissions and Engineering
P.O. Industrial Estate
500 076 NACHARAM-HYDERABAD
INDIA
Phone: +91-40-27173 561+592
Fax: +91-40-27171 141
e-mail: info@voithindia.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +91-99-4906 0122
e-mail: vtip.service@voith.com

Indonesia:

PT Voith Turbo
Jl. T. B. Simatupang Kav. 22-26
Talavera Office Park, 28th. Fl.
12430 JAKARTA
INDONESIA
Phone: +62 21 7599 9848
Fax: +62 21 7599 9846
e-mail: wike.aryanti@voith.com

Malaysia:

see Singapore (VTSG)

Myanmar:

see Singapore (VTSG)

Philippines:

see Singapore (VTSG)

Singapore (VTSG)

Voith Turbo Pte. Ltd.
10 Jalan Lam Huat
Voith Building
737923 SINGAPORE
SINGAPORE
Phone: +65-6861 5100
Fax: +65-6861-5052
e-mail: sales.singapore@voith.com

Thailand:

see Singapore (VTSG)

Vietnam:

see Singapore (VTSG)

East Asia:

China:

see Hongkong (VTEA)

Voith Turbo Power Transmission
(Shanghai) Co., Ltd. (VTCB)
Beijing Branch
18 Floor, Tower F, Phoenix Place
5A Shuguang Xili, Chaoyang District
100028 BEIJING
P.R. CHINA
Phone: +86-10-5665 3388
Fax: +86-10-5665 3333
e-mail: VT_Industry_China@Voith.com

Voith Turbo Power Transmission
(Shanghai) Co. Ltd. (VTCN)
Representative Office Shanghai
No. 265, Hua Jin Road
Xinzhuang Industry Park
201108 SHANGHAI
CHINA
Phone: +86-21-644 286 86
Fax: +86-21-644 286 10
e-mail: VT_Industry_China@Voith.com

Service Center (VTCT):
Voith Turbo Power Transmission
(Shanghai) Co. Ltd.
Taiyuan Branch
No. 36 Workshop, TISCO,
No. 73, Gangyuan Road
030008 TAIYUAN, SHANXI
P.R. CHINA
Phone: +86 351 526 8890
Fax: +86 351 526 8891
e-mail: VT_Industry_China@Voith.com

Emergency Hotline (24/7):
Phone: +86 21 4087 688
e-mail: Hongjun.Wang@voith.com

Hongkong (VTEA):

Voith Turbo Ltd.
908, Guardforce Centre,
3 Hok Yuen Street East,
HUNGHOM, KOWLOON
HONG KONG
Phone: +85-2-2774 4083
Fax: +85-2-2362 5676
e-mail: voith@voith.com.hk

Japan (VTFC):

Voith Turbo Co., Ltd.
9F, Sumitomo Seimei Kawasaki Bldg.
11-27 Hlgashida-chou, Kawasaki-Ku,
Kawasaki-Shi,
210-0005 KANAGAWA
JAPAN
Phone: +81-44 246 0555
Fax: +81-44 246 0660
e-mail: Satoshi.Masuda@Voith.com

Korea (VTKV):

Voith Turbo Co., Ltd.
Room # 1717, Golden Tower
Officetel 191
Chungjung-Ro 2-Ka
Saedaemooon-Ku
120-722 SEOUL
SOUTH KOREA
Phone: +82-2-365 0131
Fax: +82-2-365 0130
e-mail: sun.lee@voith.com

Macau:

see Hongkong (VTEA)

Mongolia (VTA-MON):

Voith Turbo GmbH & Co. KG
2nd Floor Serkh Bogd Co. Ltd.
Office Building United Nations Street 4,
Khoroo Chingeltei District
ULAANBAATAR
MONGOLIA
Phone: +976 7010 8869
e-mail: Daniel.Bold@Voith.com

Taiwan (VTTI):

Voith Turbo Co. Ltd.
Taiwan Branch
No. 3 Taitang Road,
Xiaogang District
81246 KAOHSIUNG
TAIWAN, R.O.C.
Phone: +886-7-806 1806
Fax: +886-7-806 1515
e-mail: sue.ou@voith.com

PROTECTION 0: PUBLIC

Date:	2016-11-24	Replacing:	ait394.8 (Edition: 2013-09-03)	9173644-007251 ENX Rev. 09 / Sheet 4 / 4 / Z01
Issued by:	tidh – PeSc	Originating from:		
Checked by:	tiphm – bechtm	Copies to:	Sales documents	
Released:	tidh – BSs			

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Industry
Voithstr. 1
74564 Crailsheim, GERMANY
Tel. + 49 7951 32 599
Fax + 49 7951 32 554
vtcr-ait.service@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

VOITH
Inspiring Technology
for Generations